
Различия между поэзией и песней

Продукт к проекту на тему: «
Поэзия и музыка: музыкальное
оформление стихотворений и
поэты-песенники»

Работа ученицы 8 В класса Рагозиной
Анастасии Андреевны
Руководитель проекта: учитель русского
языка и литературы первой
квалификационной категории Оплетаева
Елена Сергеевна

Песни и стихотворения сопровождают людей на протяжении всей жизни, они полюбились нам всем своим ритмом и лёгкой запоминаемостью. Но каждое музыкально-поэтическое произведение имеет свои особенности и настроение, которое оно излучает. Поэзия в песнях и поэзия в стихотворениях так же заинтересовали меня своими сходствами и различиями.

В рамках создания своего проекта я изучила одну из песен трибьют-альбома «Сохрани мою речь навсегда», посвященного 130-летию со дня рождения великого поэта Осипа Эмильевича Мандельштама. Это была песня рэп-исполнителя Noize MC «Век-волкодав» на стихотворение «За гремящую доблесть грядущих веков...», которую я сравнила с оригинальным текстом для нахождения различий. Хочу поделиться своими исследованиями, выводом, который я заключила из текста и систематизировала в небольшом сборнике песен, положенных на стихи великих поэтов.

Я начала с рассмотрения и сравнения обоих текстов.

Текст песни «Век-волкодав»: <https://genius.com/Noize-mc-century-wolfhound-lyrics>

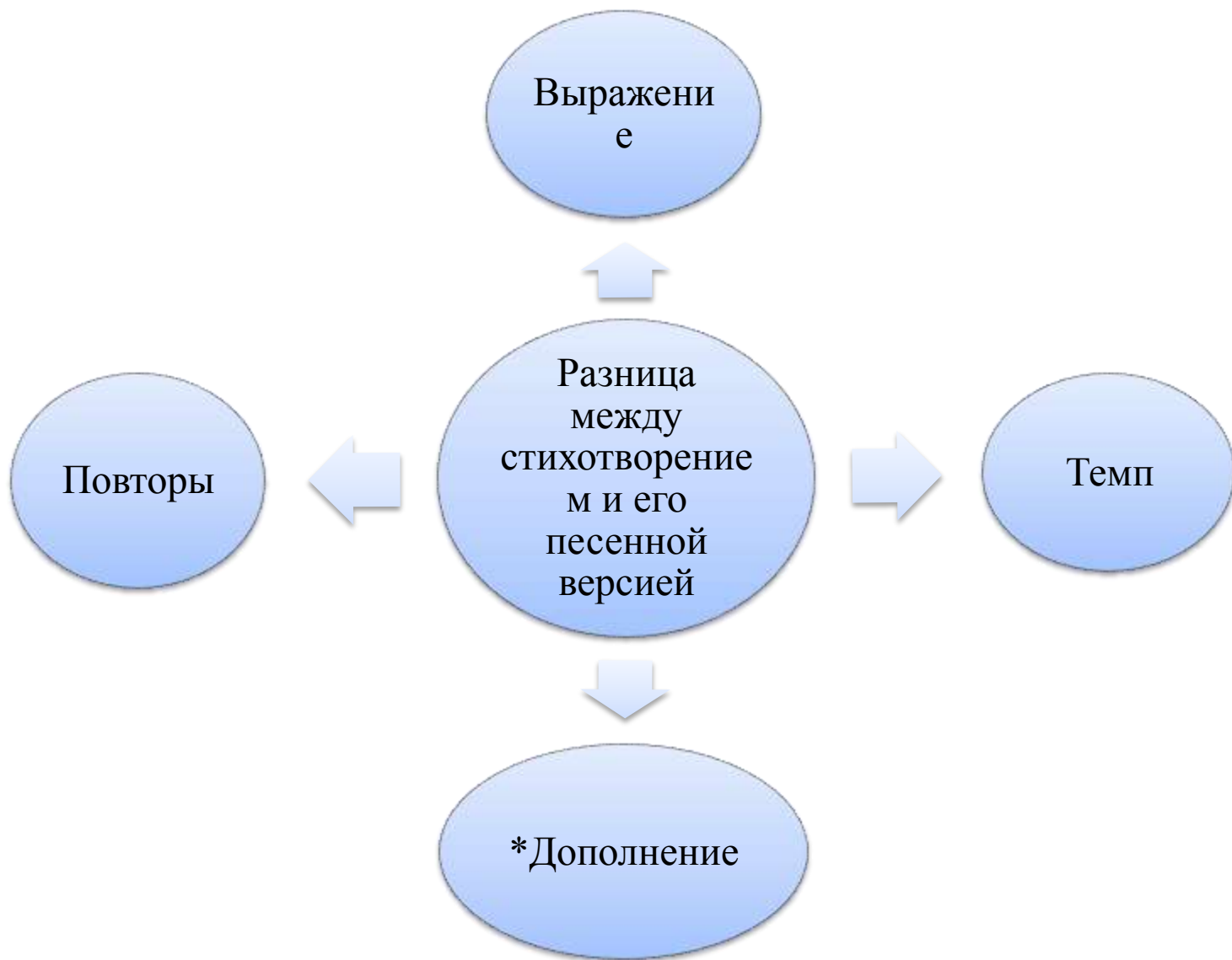
Оригинальный текст стихотворения О.Э. Мандельштама «За гремящую доблесть грядущих веков...»: <https://slova.org.ru/mandelshtam/za-gremuchuyu-doblest-gryaduwih-vekov/>

Основная разница заключается в том, что для попадания в ритм песни необходимо было использовать повторы, и поскольку песня звучит в таком жанре как реп, для достижения более объемного эффекта и подробного раскрытия темы стихотворения для незнакомой с ним аудитории, исполнитель добавил к тексту два новых четверостишия собственного сочинения.

Разница также состоит в выражении, с которым читается текст. Стихотворение написано разностопным анапестом, благодаря чему оно приобретает высокое звучание и лирический характер - герой, ставший жертвой своего века, осознает безысходность будущего. Личность, воля, характер человека подавлены обстоятельствами вокруг него, и в стихотворении выражены его мысли. Песня же с первых строк передает тяжесть и трудность произведения: слова читаются быстро, но с оттяжкой в конце каждой второй строки - это помогает выделить важные слова и создает ритм и темп, отличные от стихотворения.

Стихотворение, конечно, имеет свой темп, но в песнях часть эмоций выражается так же через музыку, и это является главным отличием: вся сила стихов заключена в их строках, образы, ритм и звук помогают выразить тему, но не требуют инструментовки или мелодии; песни же выражают темы и мысль через текст и мелодию. Мелодия часто помогает передать сообщение стихотворения по-другому, не так как в оригинале, и поэтому стихотворения и их песенные версии могут отличаться.

Таким образом мы имеем три основных отличия и одно не обязательное, которое не всегда используется при аранжировке стихотворения. Чтобы упростить, сократить и систематизировать свой текст я создала краткую таблицу и схему, показывающие эти отличия:



Различие	Смысл
Повторы	Для попадания в ритм песни необходимо повторять некоторые слова
Выражение	В расстановке ударений на слова заключается настроение и характер произведения
Темп	В песнях с помощью мелодии возмещается часть эмоционального смысла и темы стихотворений
*Дополнение	Иногда, для более объёмного эффекта и подробного раскрытия темы исполнитель добавляет строки собственного сочинения

Также, чтобы доказать свою гипотезу о том, что не каждая поэзия может стать песней без соблюдения необходимых правил, я составила небольшой сборник стихотворений великих поэтов, положенных на мелодию и созданных в современной аранжировке.

Сборник на платформе «VK.Видео»: https://vk.com/audio?z=audio_playlist623303465_2/039a933805b7ef3cf9

В заключение я могу сказать, что я нашла различия песен и стихотворений, и выяснила что их не так уж много, но для адаптации стихотворения к мелодии требуется учитывать многие факторы, и поэтому далеко не каждая поэзия может стать песней, ведь разница состоит не только в ритме, темпе и правильной расстановке ударений, но и в смысле всего произведения и его эмоциональном воздействии на слушателя или читателя – у стихотворения и песни они могут быть абсолютно разными.

Создание небольшого сборника песен на стихи великих поэтов подтвердило гипотезу проекта и статьи и объединило решения всех задач, задуманных изначально.

Благодаря этому проекту я получила больше знаний в области стихотворений и песен, узнала, каким образом популярные поэты-песенники повлияли на культуру России, и подробнее раскрыла тему значимости стихов и песен в жизни человека в целом.